



ท้าวอู่ ท้าวเจือง

มหากาพย์แห่งอุษาคเนย์

มติชน

พิมพ์ครั้งแรก ๒๕๔๘

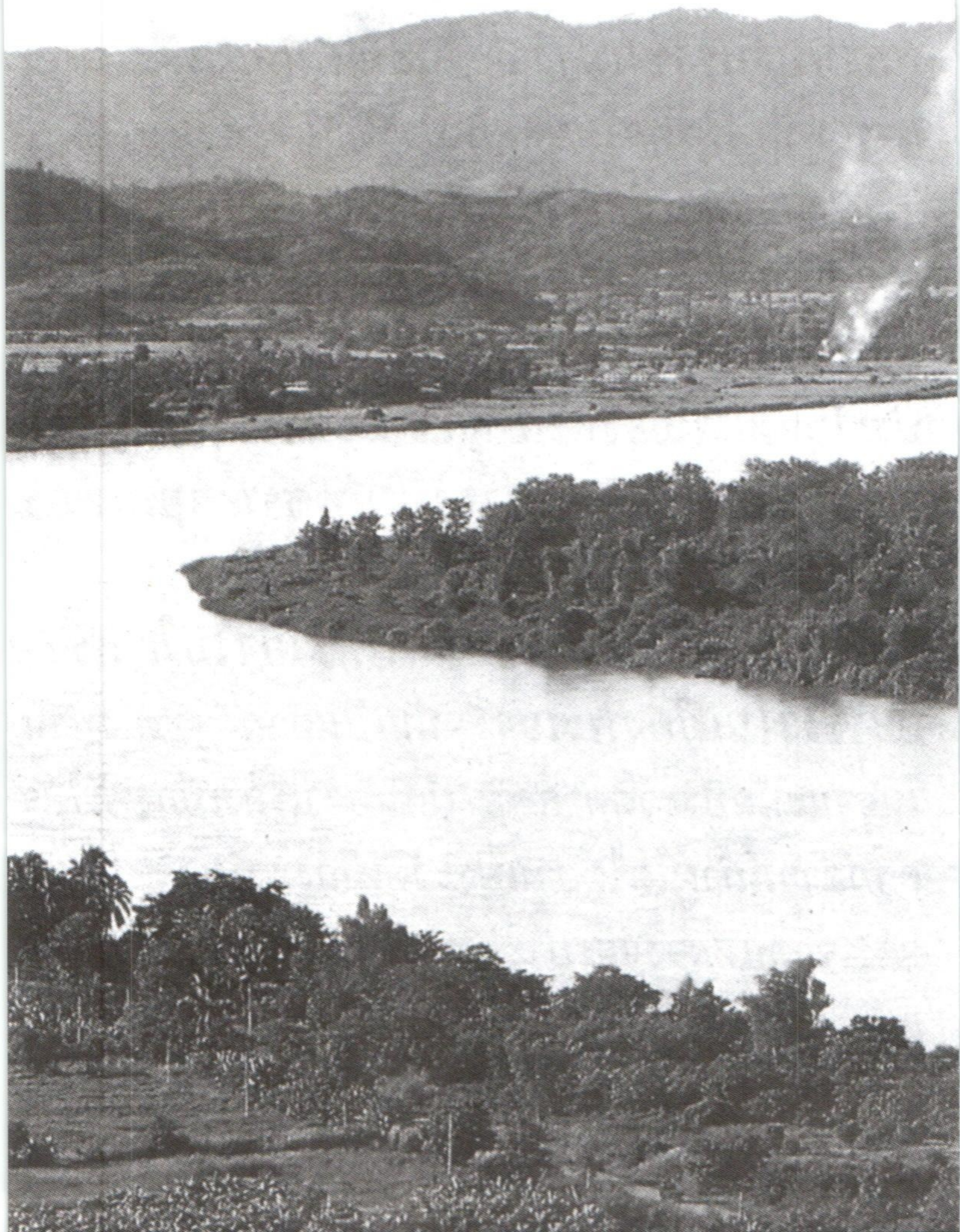
ท้าวสูง ท้าวเจือง
มหากาพย์แห่งอุษาคเนย์

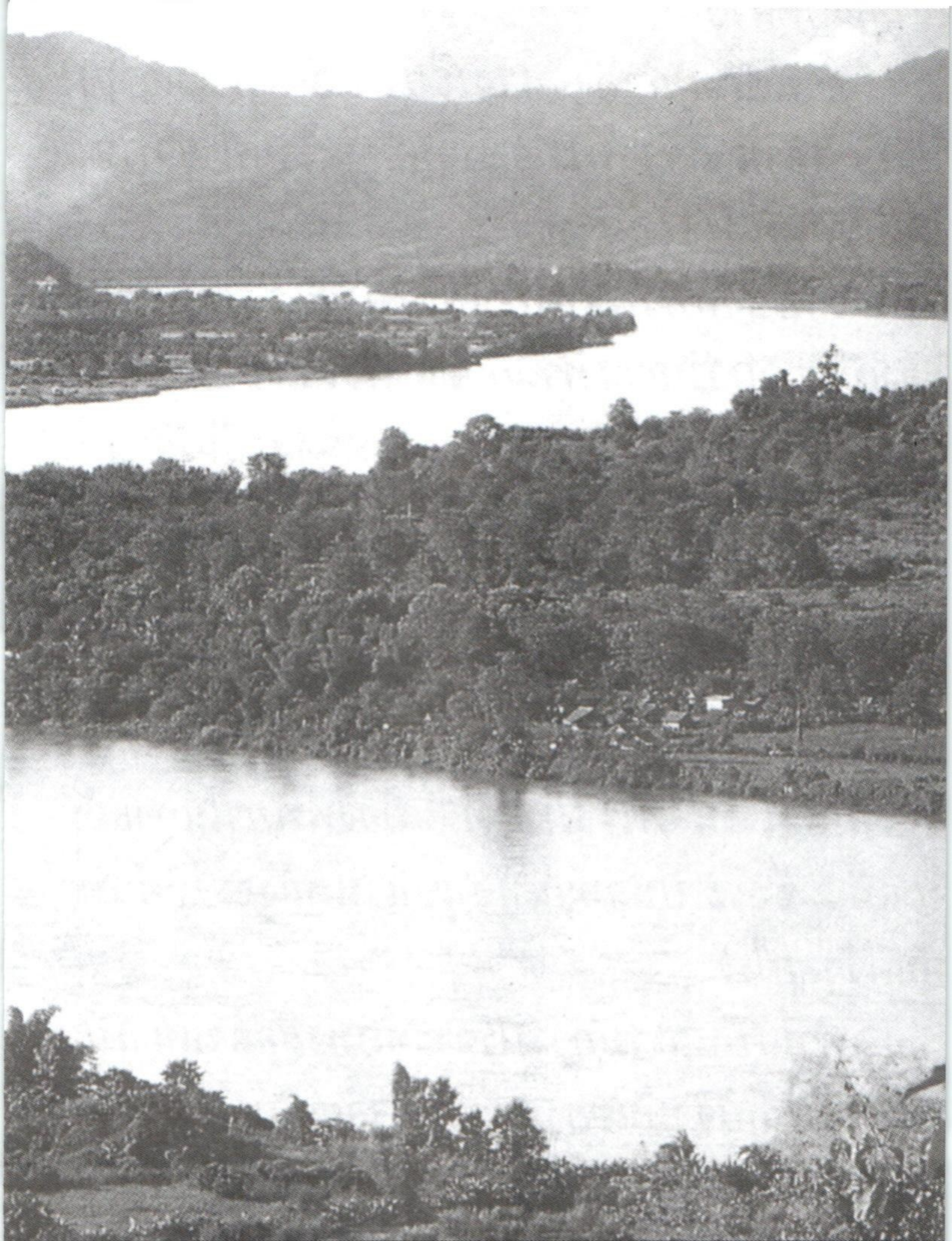


ธนาคารกรุงเก่า



มติชน





แม่น้ำโขง ช่วงที่ไหลคดโค้งผ่านเมืองเชียงแสน อำเภอเชียงแสน จังหวัดเชียงราย
ในตำนานพญาเจืองเรียกชื่อเมือง “หิรัญนครเงินยาง” (ภาพถ่ายเมื่อราว พ.ศ. ๒๕๓๘)



ทำนอง ทำเลื่อง
มหากาพย์แห่งอุษาคเนย์

พิมพ์ครั้งแรก

๒๕๔๘

ISBN 974-323-535-3



ท้าวฮุ่ง ท้าวเจือง
มหากาพย์แห่งอุษาคเนย์
สุจิตต์ วงษ์เทศ : บรรณาธิการ

แปลจากต้นฉบับอักษรลาว ภาษาลาว เรื่อง
มหากาพย์ท้าวฮุ่ง ท้าวเจือง ฉบับสมบูรณ์ หนาโดย มหาสิลา วีระวงส์
ฉบับจัดพิมพ์เผยแพร่โดย สถาบันค้นคว้าศิลปวรรณคดี
คณะกรรมการค้นคว้าวิทยาศาสตร์สังคมแห่งรัฐ สปป. ลาว ๑๙๙๘

พิมพ์ครั้งแรก : สิงหาคม ๒๕๔๘

คณะแปล : บุญนาค สะแกนอก | วีระพงศ์ มีสถาน | ประสาท พาศิริ | สมชาย นิตฮาธิ | ปราโมทย์ ในจิต
คณะปรับปรุง : กนกแซ เนตรเจริญ | มณฑา วาณิชกุลนันท์ | ยศพร ธนสีลังกูร | ศานติ ภัททีคำ
คณะพิมพ์จัดหน้า : สิริกาญจน์ รัตนเกตุ | จีราพร ชิงกูรสุทธิพันธ์ | สัมจิน สมบูรณ์สิน
จัดรูปเล่ม : ศิลปวัฒนธรรม
ออกแบบปก : สุทธิกษณ์ นูนปาน



หนังสือเล่มนี้พิมพ์ด้วยกระดาษ คีบเบ็ด เอ
กระดาษจากไม้ปลูก ไม่รบกวนไม้ธรรมชาติ



สำนักพิมพ์มติชน

มติชน บริษัท มติชน จำกัด (มหาชน) ๑๒ ถนนเทศบาลนิมิต ประชานิเวศน์ ๑ เขตจตุจักร กรุงเทพฯ ๑๐๙๐๐
โทรศัพท์ ๐ ๒๕๖๐ ๐๐๒๑ โทรสาร ๐ ๒๕๕๕ ๓๑๐๒
จัดจำหน่าย : บริษัท อานดี จำกัด โทรศัพท์ ๐ ๒๕๖๐ ๐๐๒๑ คีบ ๓๓๐๕-๖ โทรสาร ๐ ๒๕๖๐ ๐๕๕๘

Printed in BANGKOK, Thailand, 2005 WWW.MATICHONBOOK.COM

สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา
กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์

“ เรื่องราวเกี่ยวกับท้าวสูงหรือขุนเจืองตาม
ตำนานของประเทศไทยและประเทศเพื่อนบ้าน อาจ
มีมิติที่แตกต่างกันออกไป แต่ประวัติของท้าวสูง
ท้าวเจือง กลายเป็นสัญลักษณ์ของผู้นำทางวัฒนธรรม
ที่ไม่มีพรมแดนทางด้านเผ่าพันธุ์ เป็นพลังใน
การสร้างความเป็นอันหนึ่งอันเดียวกันทางด้าน
การเมือง สังคม และวัฒนธรรมในการสถาปนา
สังคมและรัฐในยุคประวัติศาสตร์ตอนต้น ”

พระคำรัส

สมเด็จพระเจ้าพี่นางเธอ เจ้าฟ้ากัลยาณิวัฒนา
กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์

(ในพิธีเปิดการประชุมนานาชาติ เรื่อง “ตำนานเกี่ยวกับท้าวสูง ท้าวเจือง : มิติทางประวัติศาสตร์และ
วัฒนธรรม” สถาบันไทยคดีศึกษา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ร่วมกับ สำนักงานคณะกรรมการวัฒนธรรมแห่งชาติ กระทรวง
ศึกษาธิการ จัดขึ้นเมื่อวันที่ ๑๔ มกราคม พ.ศ. ๒๕๓๔)



ท้าวฮุ่ง ท้าวเจือง
มหากาพย์แห่งอุษาคเนย์

สารบัญ

พระคำรัส สมเด็จพระเจ้าพินางเซอ เจ้าฟ้ากัศยานิวัฒนา กรมหลวงนราธิวาสราชนครินทร์	(๙)
คำนิยาม เสด็จราชการคณะกรรมกรวิวัฒนธรรมแห่งชาติ	(๑๒)
คำขอบคุณ ชรรค์ชัย บุนปาน	(๑๓)
ท้าวฮุ่ง ท้าวเจือง	๑
อุบัติัน	๓
ท้าวฮุ่งทำนาและโห่เนื้อ	๑๙
เถ้าแก่แหนสาวให้ท้าวฮุ่ง	๔๓
นางง้อมเชิญถนลงเต้าชวง	๖๔
ท้าวฮุ่งมาร่วมในงานเต้าชวง	๗๑
การชิงแนน	๘๗
ท้าวฮุ่งชวนนางง้อมเล่นผาเข้า	๑๑๒
ท้าวแองกา เจ้าเมืองคำวัง ส่งสารขอนางฮั่ว	๑๒๙
ท้าวกว่ายกทัพไปตีเมืองเงินยาง	๑๕๒
กองทัพเมืองเงินยาง ถอยเข้าในเมือง	๑๖๕
ท้าวซิมแต่งคนไปเชิญท้าวฮุ่งมาช่วย	๑๖๘
ท้าวฮุ่งฝัน	๑๗๐
ท้าวฮุ่งส่งสารไปลานางง้อม	๑๘๐
ท้าวฮุ่งยกพลไปแวะสังลานางง้อม	๑๙๐
นางง้อมจัดกองทัพเพิ่มเติมให้ท้าวฮุ่ง	๒๐๑
อาวพวงพาชมความงามของเมืองเงินยาง	๒๓๕
ท้าวฮุ่งส่งคนไปบอกลุง	๒๓๙
กองทัพท้าวฮุ่งตีฝ่าเข้าเมืองเงินยาง	๒๔๗
ท้าวฮุ่งยกทัพออกตีกองทัพแกว	๒๘๒

กองทัพแถวแตก ท้าวกว่าตายในสนามรบ	๓๐๕
ท้าวซุ่มประทานครางวัลให้แม่ทัพนายกอง	๓๑๔
ท้าวซุ่มยกพล ตามตีแถวถึงเมืองปะกัน	๓๒๖
ท้าวซุ่มให้เอาเชลยและของ คืนไปให้นางจ้อมและแม่	๓๓๐
ท้าวซุ่มยกพลไปตีเมืองปะกัน	๓๓๙
ท้าวซุ่มให้อ้ายคว่างปกครองเมืองปะกัน	๓๙๕
พวกข้าพวงดำต้อนรับ	๔๑๕
ส่งขุนฟองไปให้ข่าวก่อน	๔๒๔
ส่งท้าวแองกากลับคืน ไปครองเมืองคำวังตามเดิม	๔๖๔
ท้าวซุ่มให้ไปแต่งเอานางจ้อม และเชิญแม่ไปครองเมืองปะกัน	๔๖๙
ท้าวซุ่มเสด็จออกชมป่า	๕๓๒
นางอ้วอิจฉานางจ้อม	๕๕๙
ต่างประเทศเข้าถวายเครื่องบรรณาการ	๕๖๓
นางจ้อมเคียดแค้นลักหนีไปเมืองปะกัน	๕๗๑
ท้าวซุ่มยกพลไปตีเมืองตุมวาง	๕๙๙
กองทัพท้าวซุ่มแตกถอยไปเมืองปะกัน	๖๒๙
ท้าวซุ่มส่งคนมาส่งข่าวเมืองเงินยางและอ้ายเจื่อง	๖๓๒
ท้าวซุ่มให้เอาแม่กับลูกและหลาน กลับคืนไปเมืองเงินยาง	๖๔๐
ท้าวซุ่มตายคาสนามอยู่เมืองปะกัน	๖๔๖
ท้าวเจื่องยกทัพไปตีเมืองตุมวางอีก	๖๙๔
เชิงอรรถ	๗๔๒
ภาคผนวก	๗๕๑
ตำนานไมโครฟิล์ม	๗๕๒

คำนิยม

“**ท้าวสูง ท้าวเจือง**” เป็นเรื่องราวที่ปรากฏอยู่ในตำนาน พงศาวดาร และวรรณกรรมของชนชาติต่างๆ ในภูมิภาคเอเชียอาคเนย์ ซึ่งในรอบหลายปีที่ผ่านมา ได้มีการรวบรวมและศึกษาเอกสารตำนานเกี่ยวกับท้าวสูง ท้าวเจือง จำนวนต่างๆ เพื่อสืบค้นร่องรอยความเป็นมาและความสัมพันธ์ทางประวัติศาสตร์และวัฒนธรรมของกลุ่มชนในภูมิภาคนี้ แต่เนื่องจากข้อจำกัดบางประการ ทำให้ผลการศึกษาไม่เป็นที่แพร่หลายเท่าไรนัก

สำนักงานคณะกรรมการวัฒนธรรมแห่งชาติ จึงยินดีอย่างยิ่งที่สำนักศิลปวัฒนธรรม บริษัท มติชน จำกัด (มหาชน) โดยความร่วมมือของสมาคมไทย-ลาวเพื่อมิตรภาพ ได้จัดพิมพ์หนังสือเรื่อง “**ท้าวสูง ท้าวเจือง**” ที่เขียนโดยกวีเมืองหลวงพระบางและชำระตรวจสอบโดยมหาสิลา วีระวงส์ ผู้เชี่ยวชาญวรรณกรรมลาว ที่เป็นโคลงที่มีความยาวเกือบ ๕,๐๐๐ บท ขึ้นมาใหม่ พร้อมทั้งได้มีการปริวรรตเป็นอักษรไทย รวมถึงมีคำอธิบายศัพท์ให้ง่ายขึ้นเพื่อสร้างความเข้าใจแก่ผู้อ่าน

สำนักงานคณะกรรมการวัฒนธรรมแห่งชาติ หวังว่าวรรณคดีชิ้นนี้จะเป็นเอกสารประวัติศาสตร์ที่นักประวัติศาสตร์และผู้สนใจด้านศิลปวัฒนธรรมจะได้อ่าน เพราะจะทำให้ได้รับความรู้เกี่ยวกับขนบธรรมเนียมประเพณีสมัยโบราณอย่างละเอียด ทั้งชื่อเมือง สถานที่ บุคคล และการแต่งกาย ฯลฯ ถือเป็นคลังความรู้ทางประวัติศาสตร์ ภาษา วรรณคดี สังคม และขนบธรรมเนียมประเพณีไทย-ลาวในสมัยโบราณที่ทรงคุณค่า และที่สำคัญคือทำให้เกิดการแลกเปลี่ยนเรียนรู้ที่จะเป็นประโยชน์ต่อความเข้าใจในวัฒนธรรมอันหลากหลายของภูมิภาคแห่งนี้

นอกเหนือไปจากความรู้ที่ได้แล้ว หนังสือเล่มนี้คงมีส่วนเสริมสร้างความสัมพันธ์และความเข้าใจในศิลปวัฒนธรรมของประเทศไทย และประเทศสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้นด้วย

นางปริศนา พงษ์ทัตศิริกุล

เลขาธิการคณะกรรมการวัฒนธรรมแห่งชาติ

กรกฎาคม ๒๕๔๘

คำขอบคุณ

หนังสือทำวุ้น ทำวุ้นเจียง เล่มนี้ เป็นมหากาพย์ที่ยิ่งใหญ่ของอุษาคเนย์ เล่มหนึ่ง ที่จะเจาะเวลาหาอดีตเข้าไปด้วยความลึกซึ้งและกว้างขวางทั้งในปัจจุบัน อนาคต หรืออย่างน้อยก็รักษาสমบัติของโลกไว้ก่อนถึงกาลวิบัติด้วยความรู้เท่าไม่ถึงการณ์

แต่สมบัติของโลกชนิดนี้หามหาศาลอย่างหนังสือชุดนี้ ถ้าไม่มีผู้ช่วย ส่งกำลังบำรุงแล้ว ถ้อยคำ ศัพท์ เสียง จะงอกงามเป็นจินตนาการที่เชื่อความจริงกับประวัติศาสตร์ไปมิรอดเลย

ในฐานะเครือหนังสือมติชน ผมใคร่ขอขอบคุณ

สำนักงานคณะกรรมการวัฒนธรรมแห่งชาติ

สมาคมไทย-ลาว เพื่อมิตรภาพ

บริษัท ข.การช่าง จำกัด (มหาชน)

บริษัท บ้านปู จำกัด (มหาชน)

บริษัท ลีอกซ์เลย์ จำกัด (มหาชน)

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย

บริษัท ไทยเบฟเวอเรจส์ จำกัด (มหาชน)

บริษัท เครือเจริญโภคภัณฑ์อาหาร จำกัด (มหาชน)

บริษัท ฟอรัค (ประเทศไทย) จำกัด

ธนาคารกรุงเทพ จำกัด (มหาชน)

บริษัท แอ็ดวานซ์ อะโกร จำกัด (มหาชน)

ที่ช่วยกันสร้างหนังสือชุดนี้ให้สำเร็จขึ้นมา

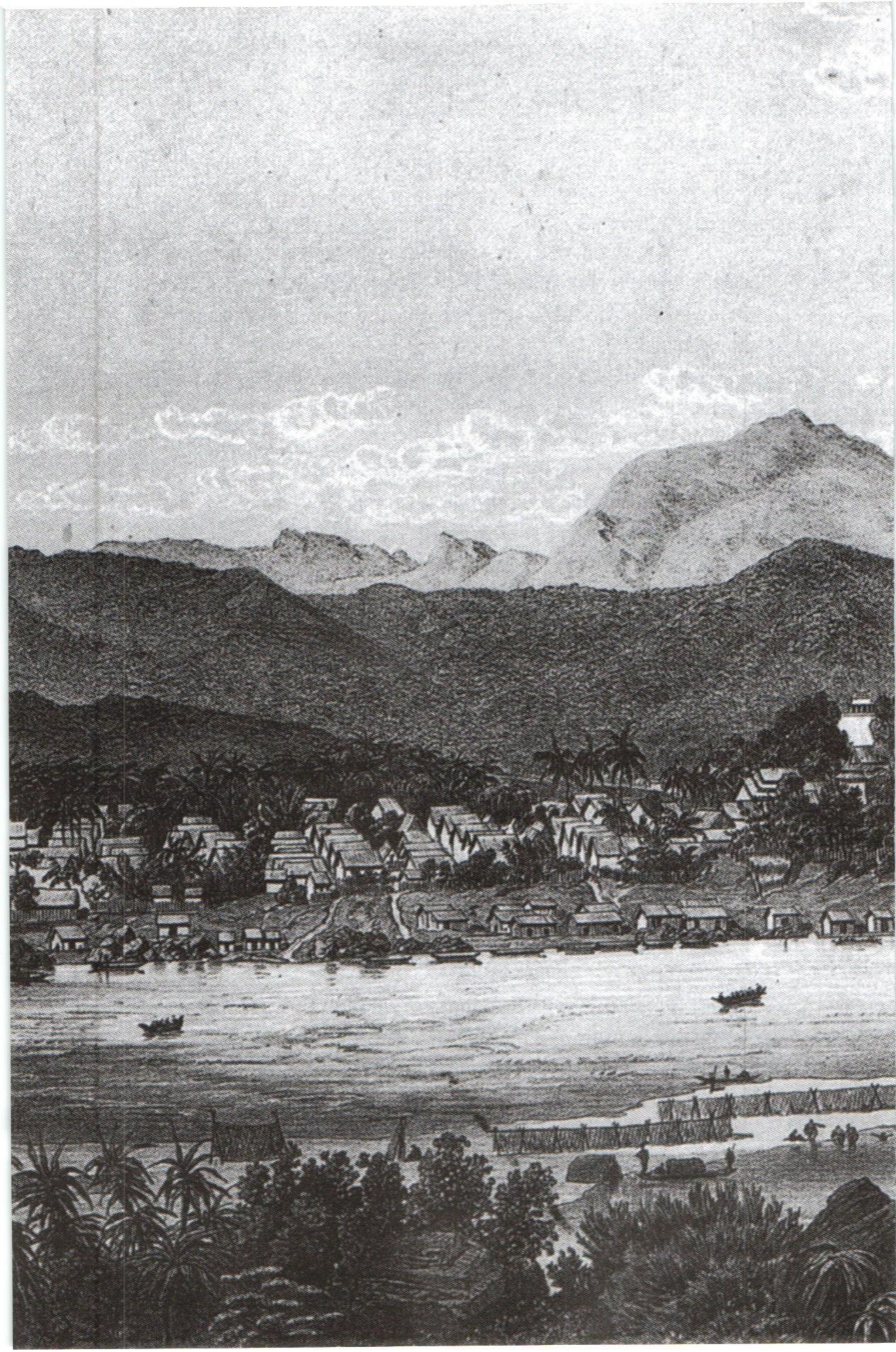
ขอศัพท์เสียงแห่งปัญญา ความสามารถของบรรพบุรุษในทวีป ความอยู่รอดทางใจ ทางกายของสังคมเกษตรกรรม จะเป็นหนทางทอดไปสู่อนาคต เบื้องหน้า ด้วยความรัก ความเข้าใจ ความเห็นอกเห็นใจในกำพืดดั้งเดิมของตัวเองทั่วกันเทอญ

พื้นฐานของความรัก ความศรัทธาในสังคมเกษตรกรรมก็มีอยู่เท่านี้ จึงได้รอดปลอดภัยตลอดมา จะไม่รอดก็เพราะสิ่ง...อย่างอื่น ไม่ใช่สังคมเกษตรกรรมที่มีมหากาพย์ภายใต้ปัญญา และธรรมชาติที่เอื้อมนุษยให้มึใจสูง ในทุกท้องถิ่นที่เป็นนิคมคามชนบท

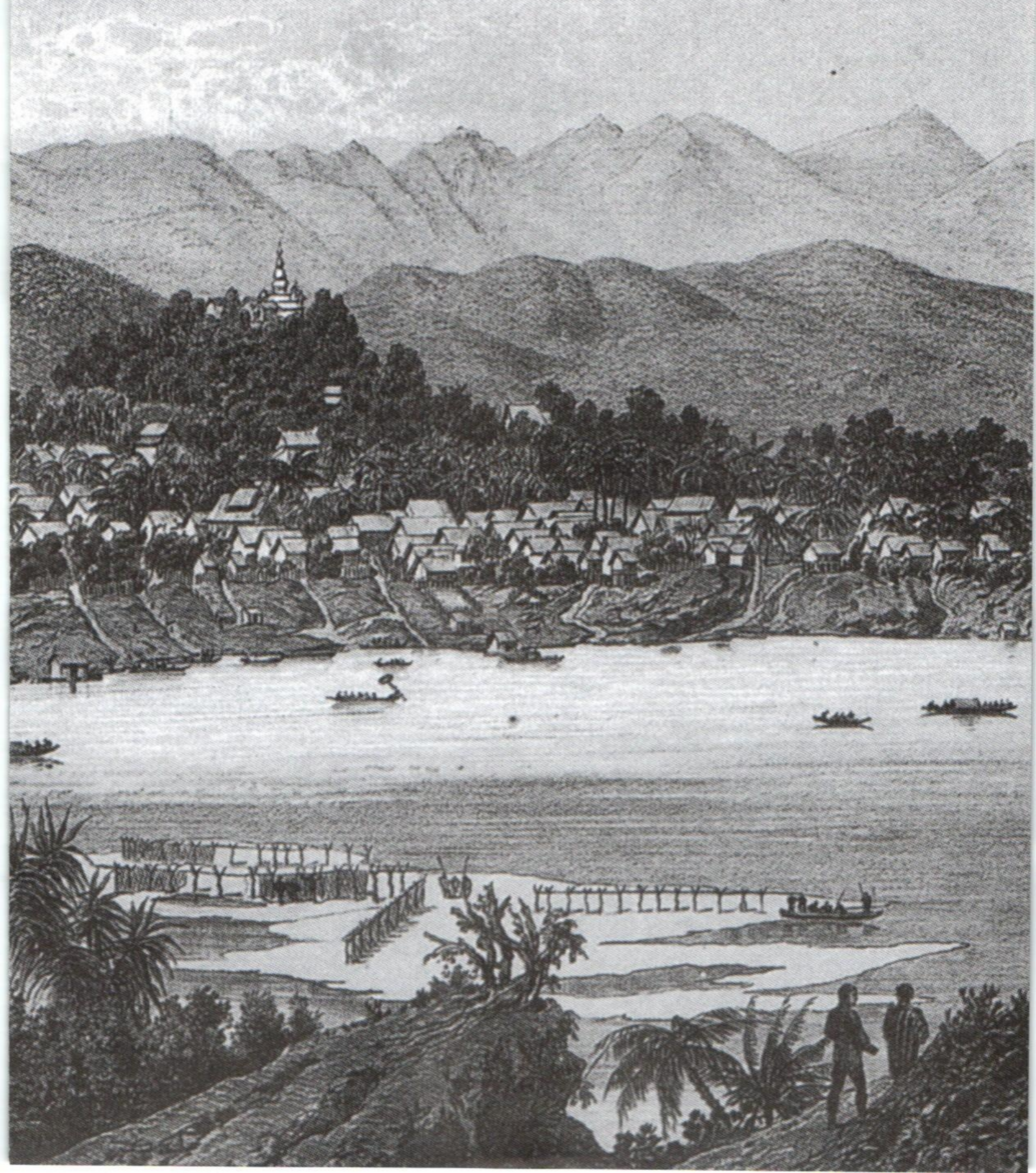
ค่อยๆ แคะอ่าน ค้นคว้าทีละคำสองคำดูเถอะครับ

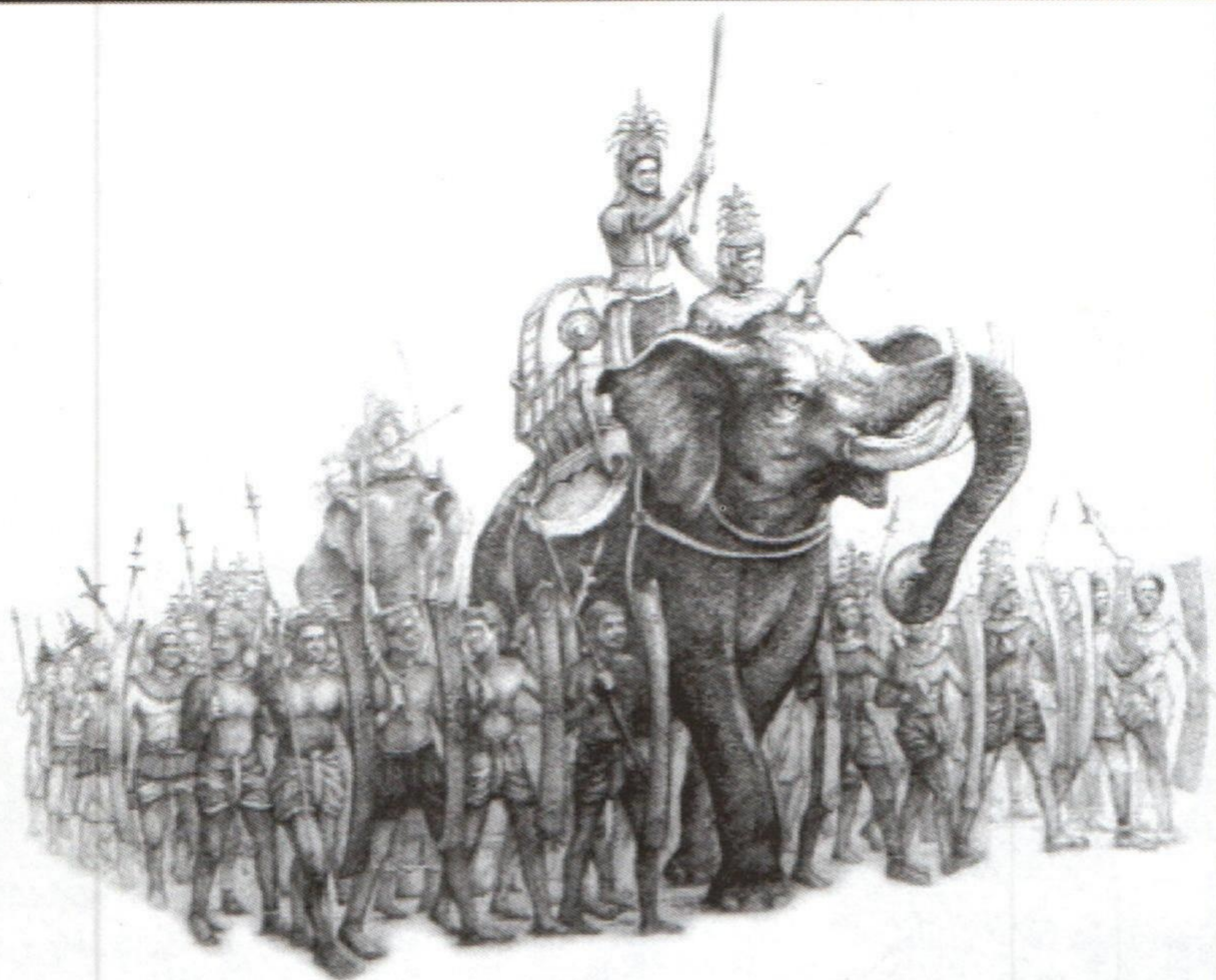
ขรรค์ชัย บุนปาน

สิงหาคม ๒๕๔๘



แม่น้ำโขง (น้ำแม่ของ) จากฝั่งตรงข้ามเมืองหลวงพระบาง รูปนี้เป็นลายเส้นฝีมือช่างในคณะสำรวจชาวยุโรปที่เดินทางเข้ามาสำรวจระหว่าง พ.ศ. ๒๔๐๙-๒๔๑๑ เมื่อปลายแผ่นดินรัชกาลที่ ๔ ถึงต้นแผ่นดินรัชกาลที่ ๕





ขุนเจือง รูปเขียนจากจินตนาการ ปัจจุบันจัดแสดงอยู่ที่ห้องก่อนจะเป็นด้านนา
หอวัฒนธรรมนิทัศน์ วัดศรีโคมคำ จังหวัดพะเยา

การจำหน่ายสุราแก่บุคคล
อายุต่ำกว่า 18 ปีผิดกฎหมาย





สัญลักษณ์ ผลิตภัณฑ์อาหารคุณภาพ



ISO ทุ่มเทให้การค้นคว้าวิจัย เลือกใช้เทคโนโลยีการผลิต
 อันทันสมัย วางระบบจัดการฟาร์มและป้องกันโรคอย่างเข้มงวด
 ผ่านการแปรรูปจากโรงงานมาตรฐานโลกและอีกกว่าร้อยกฎเกณฑ์
 ที่สร้างความมั่นใจได้ว่าทุกผลิตภัณฑ์ของซีพีเอฟมีคุณภาพและ
 ปลอดภัยต่อผู้บริโภคทั่วโลกอย่างแท้จริง ด้วยทุกขั้นตอนล้วนยึดหลัก
 ความปลอดภัย ปลอดภัย การปฏิบัติตามหลักสวัสดิภาพสัตว์และ
 เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม จนได้รับการรับรองระดับโลก อาทิ HACCP,
 GMP, ISO, HALAL และ Animal Welfare



บริษัท เจริญโภคภัณฑ์อาหาร จำกัด (มหาชน)
 CHAROEN POKPHAND FOODS PUBLIC COMPANY LIMITED
www.cpf.com

Kitchen of the World
 CPF... ครีวของคนทั้งโลก

เราคือผู้สร้าง

CH. KARNCHANG

a better life

เราสร้าง...สาธารณูปโภคที่ทันสมัยให้ประเทศมากกว่า 30 ปี

เราสร้าง...อนาคตไทยให้สดใสด้วยมาตรฐานระดับสากล

เราสร้าง...คุณภาพชีวิตที่ดี เคียงคู่รอยยิ้มให้สังคมไทย

ตามใจหมาย



บริษัท ช. การช่าง จำกัด (มหาชน)
CH. KARNCHANG PUBLIC COMPANY LIMITED

587 อาคารวิริยะถาวร ถนนสุทธิสาร แขวงดินแดง กรุงเทพฯ 10400
โทรศัพท์ 66(0) 2277-0460 โทรสาร 66(0) 2275-7029

587 Viriyathavorn Bldg., Suthisan Rd., Dindaeng, Bangkok 10400, Thailand
Tel. 66(0) 2277-0460 Fax : 66(0) 2275-7029



Cert.No.NQ514/02

Cert.No.TH02/10024QM

www.ch-karnchang.co.th

ก่อนจะมาเป็นความร้อน

ก่อนจะมาเป็นไอน้ำ

ก่อนจะมาเป็นไฟฟ้า

ก่อนจะมาเป็น พลังงาน...เพื่อเอเชีย



www.banpu.co.th

ด้วยความรู้ ความชำนาญกว่า 20 ปี ในธุรกิจด้านหิน และปริมาณสำรองด้านหินรวมที่เพิ่มขึ้น วันนี้ บริษัท บ้านปู จำกัด (มหาชน) พลิตด้านหินจากแหล่งอินโดนีเซียป้อนสู่ ญี่ปุ่น ไต้หวัน เกาหลี ออสเตรเลีย ฟิลิปปินส์ มาเลเซีย ไทย อินเดีย และอีกหลายประเทศในเอเชีย เพื่อตอบสนองความต้องการใช้พลังงาน ไฟฟ้าและนำความรุดหน้าสู่อุตสาหกรรมของเอเชีย บ้านปู...นำพลังงานขับเคลื่อนเอเชีย

BANPU

บริษัท บ้านปู จำกัด (มหาชน)

ประเทศไทย +66 2694 6600 อินโดนีเซีย +62 21 7504589-90



No Boundaries

และอันดับ 1 ประจำปี 2547

ได้แก่....



"#1 Nameplate in Customer Satisfaction"

ฟอร์ด ประเทศไทย ขึ้นเป็นอันดับ 1 ด้านการสร้างความพึงพอใจสูงสุดแก่ลูกค้า จากการสำรวจของสถาบัน เจ.ดี. เพาเวอร์ แอนด์ แอสโซซิเอท "สิ่งแรกที่เราอยากจะทำคือ เราทำสำเร็จแล้ว! ขอขอบคุณ สำหรับรางวัลที่ยืนยันมาตรฐานบริการของเรา ขอขอบคุณ ลูกค้าฟอร์ดทั่วประเทศ ที่ชื่นชมในการบริการของเรา ทั้งในด้านคุณภาพของการบริการ การให้บริการอย่างเป็นมิตร การให้คำปรึกษา บริการที่รวดเร็ว การติดตามและแนะนำให้เข้ารับบริการ ประสพการณ์ขณะเข้ารับบริการ และปัญหาจากการใช้รถ ซึ่งเกิดกับฟอร์ดน้อยที่สุด ทั้งหมดนี้ทำให้เรามีคะแนนรวมเป็นอันดับ 1

สุดท้าย ขอขอบคุณ ผู้จำหน่ายฟอร์ดทั่วประเทศและทีมงานทุกคนที่ทุ่มเท ร่วมแรงใจให้บริการเต็มที่ในทุกหัวข้อย่างดี เราคงไม่มีวันนี้ ถ้าปราศจากพวกคุณ ขอขอบคุณครับ"

ททท. กีบการส่งเสริมวัฒนธรรมเพื่อการท่องเที่ยว

การท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย (ททท.) ขอร่วมแสดงความยินดีแก่สำนักพิมพ์ศิลปวัฒนธรรม บริษัท มติชน จำกัด(มหาชน) รวมทั้งสมาคมไทย-ลาวเพื่อมิตรภาพ ในการจัดพิมพ์หนังสือพิเศษในการเสริมสร้างความสัมพันธ์อันดีระหว่างประเทศไทยและสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ด้วยการนำเสนอวรรณคดีเก่าแก่เรื่องท้าวฮุ่ง ท้าวเจือง ซึ่งเป็นวีรบุรุษของชนไทย-ลาวในดินแดนแถบลุ่มแม่น้ำโขง

ททท. ถือเป็นโอกาสอันดีที่จะได้มีส่วนร่วมสนับสนุนต่อการสืบทอดและอนุรักษ์ในด้านประวัติศาสตร์ วัฒนธรรมนิยมประเพณีที่รวมเป็นวัฒนธรรมอันดีของชาติ ประกอบกับ ททท. มีนโยบายหลักประการหนึ่งในการอนุรักษ์และฟื้นฟูสมบัติวัฒนธรรม ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เพื่อให้คงความเป็นเอกลักษณ์ของไทยไว้ด้วยดีที่สุด นอกจากนี้ในด้านวิสัยทัศน์ขององค์กรในฐานะที่เป็นหน่วยงานหลักในการส่งเสริมการท่องเที่ยวของประเทศ โดยมุ่งสู่ความเป็นเลิศในการส่งเสริมและพัฒนาการท่องเที่ยวโดยยืนอยู่บนพื้นฐานการท่องเที่ยวแบบยั่งยืน ทั้งนี้เพราะการท่องเที่ยวจะเป็นกลไกหนึ่งเพื่อการพัฒนาที่ยั่งยืน ด้วยการส่งเสริมให้ดำรงความเป็นเอกลักษณ์ของวัฒนธรรมและวิถีชีวิตท้องถิ่น อีกทั้งการท่องเที่ยวยังเป็นเครื่องมือสื่อสารระหว่างคนต่างวัฒนธรรม หรือกล่าวได้ว่าการเดินทางท่องเที่ยวก่อให้เกิดการศึกษาเรียนรู้ในแง่ของวัฒนธรรมจากวิถีที่ได้พบเห็น

ททท. ยังให้ความสำคัญต่อบทบาทของชุมชนกับการท่องเที่ยว โดยการรณรงค์ให้ชุมชนต้องมีความเอาใจใส่ในการดูแลรักษาทรัพยากรทางการท่องเที่ยว นอกเหนือจากธรรมชาติสิ่งแวดล้อมแล้ว เรื่องของวิถีชีวิตวัฒนธรรมประเพณีในแต่ละชุมชน ต่างจะต้องได้รับการสืบทอดอนุรักษ์ด้วยประชาชนในท้องถิ่น เพื่อสร้างอัตลักษณ์ของวัฒนธรรมของตนให้เกิดความเข้มแข็งและโดดเด่น อันจะเป็นการดึงดูดให้นักท่องเที่ยวจากทุกชาติทุกภาษา ได้เข้ามาพบเห็นและสัมผัสกับวัฒนธรรมที่น่าชื่นชมและภาคภูมิใจของคนไทยและชาติไทย ดังนั้น วัฒนธรรมกับการท่องเที่ยว จึงเป็นการนำเอาสิ่งที่เป็นมรดกตกทอดทางวัฒนธรรมที่มีความหลากหลายมาสร้างมูลค่าเพิ่มให้กับการท่องเที่ยว ส่งเสริมให้เกิดมูลค่าทางเศรษฐกิจ เช่น สินค้า OTOP ที่พัฒนาจากภูมิปัญญาท้องถิ่น เป็นความเกี่ยวเนื่องในวิถีชีวิตที่สามารถดึงดูดความสนใจของคนต่างถิ่นต่างภูมิภาค

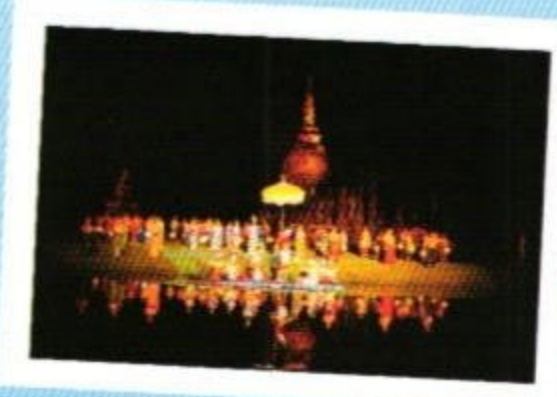
การส่งเสริมการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม เป็นแนวทางหนึ่งในการดำเนินการตามแผนการตลาดการท่องเที่ยวประจำของ ททท. โดยมุ่งที่จะเผยแพร่ประชาสัมพันธ์วัฒนธรรมของไทยและกระตุ้นการเดินทางท่องเที่ยวไปยังนักท่องเที่ยวคุณภาพที่มีความสนใจเฉพาะด้านในแง่ของการศึกษาเรียนรู้ทางด้านวัฒนธรรม ด้วยการริเริ่มการจัดเทศกาลงานประเพณีทั้งในระดับท้องถิ่น ระดับจังหวัดให้เป็นที่รู้จักและเกิดการเดินทางเข้าถึง อาทิ งานเทศกาลศิลปวัฒนธรรม ๔ ภาค ซึ่งเป็นการส่งเสริมวัฒนธรรมในแต่ละสาขา ทั้งนาฏศิลป์ ดุริยางคศิลป์ ศิลปหัตถกรรม การแสดงทางวัฒนธรรม การละเล่นพื้นบ้าน และขยายผลการจัดงานพร้อมทั้งให้การสนับสนุนจังหวัดและหน่วยงานอื่นๆ ในการจัดกิจกรรมพิเศษ เช่น งานแสดง-แสงสีเสียงในหลายๆ พื้นที่ เน้นทางด้านตำนานหรืออิงประวัติศาสตร์ เป็นการผูกเรื่องราวเพื่อเสริมบรรยากาศทางการท่องเที่ยว พัฒนารูปแบบการจัดงานเทศกาลศิลปวัฒนธรรมเชียงใหม่สู่ระดับนานาชาติโดยพิจารณาในแง่ศักยภาพของจังหวัด และมีส่วนช่วยในการส่งเสริมแลกเปลี่ยนศิลปวัฒนธรรมจากประเทศต่างๆ ระหว่างกัน รวมทั้งประเทศเพื่อนบ้านที่มีวัฒนธรรมใกล้เคียงกัน ให้นักท่องเที่ยวได้มีโอกาสสัมผัสทางวัฒนธรรมมากขึ้น จากเพียงแค่การเดินทางท่องเที่ยวเพียงอย่างเดียว

นอกจากนี้ยังพัฒนารูปแบบกิจกรรมให้มีความหลากหลายและเกิดทางเลือกตามความสนใจของตลาด อาทิ กิจกรรมไหว้พระธาตุประจำปีเกิด กิจกรรมไหว้พระ ๙ วัด ส่งเสริมงานศิลปะประจำท้องถิ่น เช่นงานช่างไทย จากภูมิภาคต่างๆ ของไทย นำเสนอในกิจกรรมอบรมให้กับกลุ่มเป้าหมายเยาวชน (Young Creative Traveler -YCT) ซึ่งเป็นนักท่องเที่ยวรุ่นใหม่ให้เกิดจิตสำนึก และค่านิยมในการที่จะมีส่วนอนุรักษ์สืบทอดวัฒนธรรมและใส่ใจสิ่งแวดล้อม อันจะเป็นการสร้างเครือข่ายของเยาวชนให้ช่วยกันขยายผลไปสู่กลุ่มเพื่อน และครอบครัวได้มากขึ้น

ขณะเดียวกันด้านการส่งเสริมตลาด ททท. ได้ทำการประชาสัมพันธ์และการส่งเสริมการขายผ่านสำนักงานสาขาทั้งในและต่างประเทศ แนะนำแหล่งท่องเที่ยวประเภทวัฒนธรรมชุมชน อาทิ อุทยานประวัติศาสตร์ มรดกโลก หมู่บ้านชาวไทยเชื้อสายต่างๆ พิพิธภัณฑสถาน โบราณคดี แหล่งหัตถกรรม โรงละคร สถานบันเทิงแห่งใหม่ที่เน้นรูปแบบการแสดงทางวัฒนธรรมไทย ตลอดจนการจัดเส้นทางเสนอขายการท่องเที่ยวประวัติศาสตร์ ศาสนา ทั้งหมดนี้ ก็เพื่อให้เกิดการเดินทางของทั้งนักท่องเที่ยวชาวไทยและชาวต่างประเทศ เข้ามายังประเทศไทยให้มากที่สุด



Thailand
HAPPINESS IN EARTH



สาขามือเย็น



Bualuang Banking

www.bangkokbank.com/ibanking

วันนี้ ทุกที่ทุกเวลาเสมือนมีธนาคารส่วนตัวอยู่ตรงหน้า ทุกธุรกรรมทางการเงินทำได้สะดวก และง่ายดาย ทั้งการโอนเงิน ชำระค่าสินค้าและบริการ อายัดเช็ค สอบถามข้อมูลทางบัญชี และบริการต่างๆ อีกมากมาย ด้วยระบบเทคโนโลยีเดียวกับกลุ่มธนาคารชั้นนำทั่วโลก บริการทุกวัน ตลอด 24 ชั่วโมง สอบถามรายละเอียดได้ที่ www.bangkokbank.com/ibanking หรือ โทร.1333

สมัครวันนี้ ฟรี! ค่าธรรมเนียมแรกเข้าและรายปี ที่ธนาคารกรุงเทพทุกสาขา



ธนาคารกรุงเทพ

www.bangkokbank.com

เพื่อผู้คิด มีตรู่บ้าน

ล๊อกซเลย์

เทคโนโลยีเพื่อคุณ

● สายธุรกิจเทคโนโลยี

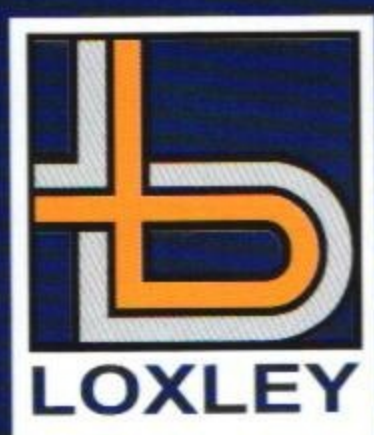
- กลุ่มอินฟอร์เมชันเทคโนโลยี
- กลุ่มโครงสร้างพื้นฐาน
- กลุ่มโทรคมนาคม
- กลุ่มธุรกิจ สิ่งแวดล้อม
- กลุ่มการพิมพ์และเทคโนโลยี
- กลุ่มคอนซูเมอร์อิเล็กทรอนิกส์
- กลุ่มมีเดียและการศึกษา
- กลุ่มโครงการพิเศษ

● สายธุรกิจเทรดดิ้ง

- กลุ่มสินค้าอุปโภคและบริโภค
- กลุ่มเคมีภัณฑ์
- กลุ่มผลิตภัณฑ์ก่อสร้าง

● สายธุรกิจบริการ และอื่น ๆ

- กลุ่มธุรกิจบริการ
- กลุ่มธุรกิจต่างประเทศ



บริษัท ล๊อกซเลย์ จำกัด (มหาชน)

102 ถนน ณ ระนอง แขวงคลองเตย

เขตคลองเตย กรุงเทพฯ 10110

โทรศัพท์ : 0-2348-8000 โทรสาร : 0-2348-8001

<http://www.loxley.co.th>

ท้าวฮุ่ง ท้าวเจือง



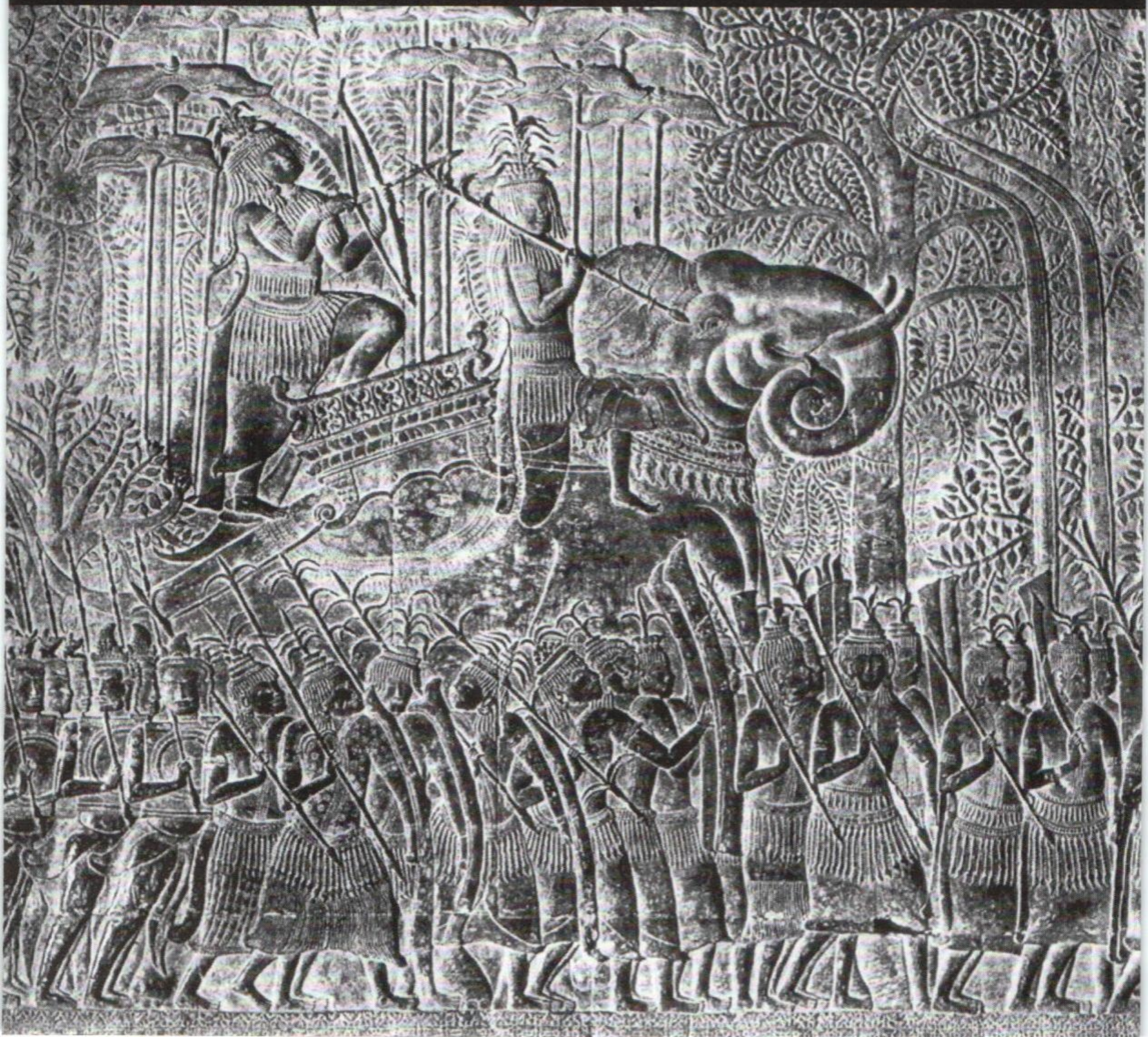
แม่น้ำโขง คนสองฝั่งโขงเรียก(น้ำ)แม่ของ เชื่อว่ามีนาคเก้าตัวปกปักรักษา ลาว
เรียกนาคว่า “ลวง” เลยเรียกน้ำแม่ของว่า “เก้าลวง” ต่อมาอีกนานออกเสียงเป็น “กาหลง”
มีในโคลงทำวสุ่งๆ และวรรณคดีโบราณเรื่องอื่นๆ ด้วย รูปนี้เป็นลายเส้นฝีมือช่างในคณะ
สำรวจชาวยุโรปที่เดินทางเข้ามาสำรวจระหว่าง พ.ศ. ๒๔๐๙-๒๔๑๑ เมื่อปลายแผ่นดิน
รัชกาลที่ ๔ ถึงต้นแผ่นดินรัชกาลที่ ๕





ท้าวอู่ ท้าวเจือง

“เสียมรุก” ภาพสลักขบวนแห่ชาวสยาม ที่ปราสาทนครวัด ในกัมพูชา ทำขึ้นเมื่อราว พ.ศ. ๑๖๕๐ จิตร ภูมิศักดิ์ อธิบายว่า เครื่องแต่งกาย เครื่องประดับ ของ “ท้าว” หรือ “ขุน” ผู้เป็นใหญ่ ยืนบนหลังช้าง ตรงกับกวีโหวหารที่พรรณนาถึงขุนเจืองแต่งตัว ในมหากาพย์ท้าวอู่ ท้าวเจือง



อุบัติ์นั้น

○	บัดนี้จักกล่าวพื้นท้าวสูง สมภารเพ็งไพร่พล ปางนั้น จอมก็ทำเป็องสร้าง เชิงซ้ายยองเมืองท้าว	เจืองหาญ ยอยอง สวนตาล° เป็นใหญ่ ชูชุม	๑
○	ฟังยินฮั้นฮั้นฟ้าปีใหม่ อรทิมบดฮ่มเมือง ทุกเขียงยองนางจอม เฮืองเฮือข้างงาซ้อง	ฮวายเสียง ฟันเยอ แสนท่าง เป็นยอด อยู่โสง	๒
○	คุดอดล้อมเป็นเชื่อน โงงโงงเสียงผ่านพิณ บุญเฮือนั้น นางจอม เจ้าแนบข้างเทียมท้าว	ชนงเมือง พานสร้าง เป็นอาชญ์ บ่คลา	๓
○	โสงราชถ้องสาวถ้าว อาการสาวบ่าวทูล บุรีเท้าเมืองเม็ง หอช่อฟ้าเฮืองสิ้ว	ถนอมภู (ชูลี) นี้ว มนุสโลก เฮือคำ	๔
○	ยศโยคท้าวไท้ที่ เทียมธรรมย่าอยู่เฟือ เมื่อนั้น (บ้วเฮียวเจ้าจอมเมือง เพราะเพื่อไ้ลูกเต้าแทนเชื้อ	นามเดียว แฝงเฝ้า ยินยาก) สิบสาย	๕
○	เม็งก็แหนพากย์ถ้อย ปีพายเสียงสั่งความ บอกว่า (มิงจ่งไปทูลท้าว เฮียมใครได้บุญเกือ	ถนอมกล่าว บาไท คนใช้ จอมไตร ตนอาชญ์ เกิดเทียม ว่าเนอ)	๖

- | | | | |
|---|--|---|----|
| ◎ | มันก็นบบาท (เจ้า)
จอมกียินดีโดย
เลยลวดผายความต้าน
คิดใคร่ได้ลูกน้อย | แล้วเล่า ไปถวาย
ตั้งเฮียม แถลงถ้อย
เทพี ทุกเมือง
แทนเชื้อ สืบสาย | ๗ |
| ◎ | ประดับเครื่องพร้อม
พรายพรายใส่ส่งคำ
จอมก็ตามคองเบื่อง
แต่งเครื่องแล้วหลายฮ้อย | แถวถึ ถิ่นงาม
เงาแก้ว
บุษาน ถ้ำเก่า
เชื้อคำ | ๘ |
| ◎ | กูก็คิดเผ่าเชื้อ
ธรรมยำจอมเจืองเมือง
ดาความให้ถามผี
หอข้อฟ้าเฮือนฮ้าน | ชั้นชาติ พงศา
เลยต้าน
ดำใหญ่
ฮ่มขวาง | ๙ |
| ◎ | เลยใส่ถ้อยคำกล่าว
บัวนางคับคั่งโสง
จอมก็จินดาตั้ง
แหนกถ่าวน้องนางท้าว | ไปมา
โสมห้อง
หญิงชาย เชื้อชาติ
แม่เมือง | ๑๐ |
| ◎ | แล้วพาดถ้อยต้านตอบ
นางก็เคืองหญทัยคิด
ทวนความแท้
ขอลูกแก้วบุญเกื้อ | คำควร
ใคร่แนว นามเชื้อ
เถิงถน ดาด่วน
เกิดมา | ๑๑ |
| ◎ | หมอม่วนฮู้ต้านตอบ
ทูลเก็งญากถ่าวกลอน
นารีหน้าเหยิงผม
เนานั่งล้อมเทียมข้าง | เทพี
กอยน้อม
ผายเกศ
บอกแฉง | ๑๒ |
| ◎ | อ้ายเปื่องเท้าหมอนเทศ
ดาวเปลือยแฝงป่านำ
บับานเจ้าจอมเมือง
น้าวกล่าวข้อเถิงดำ | เทิงหัว
เทียมท้าว
นบนอบ
คู่ควง | ๑๓ |

๐	ประกอบได้เทียนรูป เลยลวดวงคำถึง บัดนี้ พาราพินาคอง เพราะบ่มีลูกน้อย	มาลา หมู่ถน แถลงถ้อย เขินขาด แทนสร้าง สืบเมือง	๑๔
๐	ขออาชญ์เจ้าจอมโลก คำเคื่องมีท้อเดียว ขอพระทรงธรรมช้ำ ผายโผดให้โดยได้	หลังดู แต่เนอ ดูไ้ กุนา นำส่ง ตั้งวาง แต่เนอ	๑๕
๐ พอเมื่อ เมื่อนั้น	ทะล่งฟ้าลมล่ง จอมก็วางมาลา ลมออนเจ้าทูตา เค้าเครื่องฮ้อยคั้นเข้า	เวหา พุนเยอ ถ่องถว ถันเข้า ตางควง خابถน	๑๖
๐	ลัดลวงฝ้ายล้านหลีบ กรายแดนคนด่วนถึง ชะบุน้ำถนหลวง เห็นแก่นแก้วนงหน้า	หลิมเหมื่อย ถนฟ้า หลังโลก ฮ้าคาญ	๑๗
๐	ยศโยคเจ้าฟ้าคั้น สมเพิงชานเหนียวเจือง เชิญศรีแก้วบุญสูง ลงจากฟ้าเสถียรสร้าง	คะนิงคุณ ใจกล้า เสด็จด่วน ล้ำราญ	๑๘
๐ พอเมื่อ	ฮว่านฮว่านฟ้าฮ้องเฮง (เจืองหาญจติจากดาว เอาตนเข้าในครรภ์ ท้าวใหญ่หน้าในท้อง	ถุดูฝน พุนเยอ -ดิงส์ฟ้า) ท้องแม่ แม่ตน	๑๙
๐ พอเมื่อ	(ลมแผ่ฝ้ายถุดูแห่ง สาผลเนาอยู่นาน นับวันได้สืบเดือน ฟ้าเฮงฮ้องเดือนห้า	คิมหันต์ ในท้อง) พอขวบ ฮว่านมา	๒๐

- | | | | |
|---|---|--|----|
| ◎ | (ประจวบได้ไชยฤกษ์
อังคารแข็งชอบยาม
นาทีล้ำเถิงเถ
นางก็ประสูติแก่นแก้ว | ดิถี
แวนแจ้ง)
ไใกล้สูง
งามแม้ง ลูกแมน | ๒๑ |
| ◎ | (เมื่อนั้น
พุงพุงพร้อมเชื่องถ้าว
แจนแจนจัดโสรจสรง
लगคนบายเอาผ้า
มาห่มเจ้าแพงข้าง | อาลัว
สีล้าง
ไยบัว เลิงแลบ)
ลูกจอม | ๒๒ |
| ◎ | บางพ่องเข้าแทบใกล้
เขาก้หอมเทพี
เลยเล่าปุ่นความให้
ขอใส่ตั้งกะเบียนแก้ว | หัตถบาท บังคม
สวายสรง เลยแล้ว
หาลัว ถ้าวแก้
ผอกผี | ๒๓ |
| ◎ | ลัวก็วางความต้าน
เฮียกคูให้ควงฟ้า | เถิงผี สวางใหญ่
ฟากสวรรค | ๒๔ |
| ◎ | ใจใคร่น้ำตกตาด
สะกั้นผีหมื่นแสน
อารักษ์เจ้านาคอง
เจ้าแอดผู้ใจกล้า | รินทอง มาเอา
นอนเฝ้า
ท้าวใหญ่ มาเอา
กว่าสวาง มาเอา | ๒๕ |
| ◎ | ลัวก็ปุ่นคำต้าน
ทุกที่เทียบโซมเจ้า | คองขาน แซ่ม่วน
เฮียกขวัญ | ๒๖ |
| ◎ | มาเยอ
หมักหมื่นเนื้อน้อยอ่อน
ทังแขนกลมไหล่ขวา
แอวองค์อ้วนเลาคิง
ยีนอยู่หมั้นในเหย้า | ขวัญหั่ว มาเยอ
แขนเจ้า
ขวัญพระเนตร ก็มา
หมั้นปี แน่ถ้อน | ๒๗ |

◎	สว่าสว่าพร้อมคับคั่ง เขาก็โจมตีจอมศรี เค็งเค็งฟ้าเทิงหัว แขว่อนฝ้ายผันซู้	โสมขวัญ ไล่เพลลา เพียรป้อน ฮ้องฮ่า พุนเขอ ฮุ่งจวน	๒๘
ฟังยิน			
◎	ฮีนฮีนก้องไทพาทย์ ทวนทวนเสียงทั่วเมือง เขาจึงปูนความไหว ประนมมอบนิ้ว	ตีกลอง ดังก้อง พระยาจอม ตนพ้อ แถลงถ้อย กล่าวกลอน	๒๙
◎ (วันนี้	เจ้าหน่อแก้วจอมมิ่ง ผายคุทรประสูติ รัศมีเพียงพรหมเขียน งามเลิศแล้วลือล้า	มเหสี กุมมารแก้ว โสมฮาบ โลกคน	๓๐
◎	โสภาพพร้อมโดยดั่ง ยามยลคือแห่งทอง องค์กรชัยให้แข็งเมือง ดีแก่สุรย์ส่องพื้น	อินทร์แปลง โลมไล้) ชมชื่น เสียวไม้ ฮุ่งมา	๓๑
เมื่อนั้น			
◎ เมื่อนั้น	ทุกที่ไห้โสมสอด เขาก็ยกกระดานหิน ซาตาได้อัครราศี ราหูผาดฝ้ายผันไกล้	หมอโหร วาดดู กงแก้ว เสียงฮ่วม ฮ่วมจันทร	๓๒
◎	นักชัตฤกษ์ได้ดาวใหญ่ ลัคนาจอมอยู่มีน จันทรเสาร์พร้อม ฉัตรเล่ากั้ง	วิสาชะ เสียงหมั้น พุธเนา ในเมษ กวมไว้ ช่วงเพียง	๓๓
อาทิตย์ ดาวเสวต			
◎	เหยี่ยวว่าทุกซ์แต่น้อย ปุนปีเดือนใหญ่สูง หอมพลไ้้นาคอง แก้วกำพร้ากายหน้า	แพ้พ้อ เดียวลุน สอนหน้า แค้นคั่ง หากชิวาง	๓๔



- | | | | |
|---|--|--|----|
| ◎ | ยังจักมีโชคซ้ำ
อันว่านาคองหลัง
เขาก็ยกกรน้อม
ต้านแม่่นแม้งเกณฑ์ไว้ | ได้ผ่าน สามเมือง
บ่จา จงสร้าง
วันทา ทูลบาท
ตำรา | ๓๕ |
| ◎ | เมื่อนั้น
ราชาด้านถามเขา
นามแจ่มเจ้าปีนี้ | ถ้วนถี่
ดุกสัง | ๓๖ |
| ◎ | เขาก็้นบขอบท้าว
นามกรบาชื่อขาน
อังคารแม้งแวนดี
สิบห้าค่ำได้เดือนห้า | แล้วเล่า แถลงสาร
ชนันไต้
แข็งข่ม
ฮ่วมเพ็ง | ๓๗ |
| ◎ | แต่นั้น
ชื่อว่า
เขาจันทนามเจ้า
ท้าวอู่ผู้แพงล้าน | บาคราญ ตนประเสริฐ
ลูกจอม | ๓๘ |
| ◎ | เมื่อนั้น
ยศยิ่งล้ำถึงขอบ
หลายขุนเขาย่าลัว
หัตถิข้างนำมา
ดั้นเดือนถ้องไพรงว้าง | ชุมพู
เมื่อเฝ้า
มิชาติ
ชาบถวาย | ๓๙ |
| ◎ | ธรรมชาติเชื้อข้างเผือก
คุณบาศรีลูกสุน
เขาก็ปุ่นปองเลี้ยง
งากองส้วยเสมอไล่ | ถนบง
ถนต้อ
ถนอมแพง ฮักยิ่ง
หล่อโสม | ๔๐ |
| ◎ | เขากี่
ขึ้นชื่อได้ข้างเผือก
กงชุมพูไปทัน
ฝูงหมู่พางดำซ้ำ
นำดาบกล้า | พานคำ
เทียมไต้
ภูสูง ดั้นฮอด
ทังหม่อง คู่เงิน | ๔๑ |

- | | | | | |
|---|--|---|--|----|
| ◎ | มาแต่ห้องภูขวาง
ครั้นว่าแกว่งเงือดซี้ | เหล็กหล่อ
मारหย่าน หย่อนขาม | ๔๒ | |
| ◎ | มุกมาศแก้วสองใส่
ชื่อว่าดาวฮางเซ็ง
ของแพงเมี้ยนดาดี
ท้าวก็สอนใหญ่หน้า | ประดับดี
ซ่าใน แदनซ่า
ไว้แจบ
นอนแล้ง พ่อดาย | ๔๓ | |
| ◎ | เลยห่างไฮ้คองโลก
ไฟไปปายสอน
พลหลวงฮ้อนสมแด
หิวหอดให้กระสันล้า | คติธรรม
แสงสาย เอือนเหย้า
दानสวาท
ท้าวทรง | ๔๔ | |
| ◎ | นางจอมฮ้องในโฮง
กุมกอดผู้ผิวแก้ว | จักแตก
ฮ้ำไฮ | ๔๕ | |
| ◎ | ฮอยที่
เมื่อนั้น | บapak่อนก็เวรหยั่ง
เจืองก็ทวยตีทรง
เซ็นเซ็นน้ำตาริน
เพราะว่าเป็นกำพร้าว | เถิงถอง นีฎา
ฮ้ำไฮ เฮให้
ไหลหลัง
หมองหม้อม อยู่ตรอม | ๔๖ |
| ◎ | แต่นั้น | เขาก็สว่าสว่าฮ้าย
แผแผเสียงคว่างพาย
ทั้งหลายพร้อมมามวล
ยอแจ่มเจ้าแพงล้าน | ยอหีบ โฮงคำ
โจอมเจ้า
โฮมฮอด
ใส่โลง | ๔๗ |
| ◎ | เมื่อนั้น | ฝาดัดไว้ทุกที่
ยางโงงติดปล่องแปว
โงงโงงฆ้องกลองนั้น
ปูนแต่งชาวไพร่น้อย | ฮิงดี
ผันไล่
เนื่องปี
เขาพร้อม พร้าเขย | ๔๘ |

๐	สว่าสว่าให้ฮ้องฮ้ำ ฝูงเคยเขาลับดาว ตึกลงฆ้องกอยนั้น อ้ายคว่างผู้ถือล้าน	ส่งสะการ แปลงไว้ ตบแสง ออกอวน	๔๙	
๐	พระบาทท้าวกวัดแกว่ง เหยี่ยวคิงแหยะหย่องไป คอนมวนนิ้วปะแหวมือ จำซ่อนไว้เชิงช้า	คิงแขน ปูนพื่อน ไกวแกว่ง เมื่อลุน	๕๐	
๐	อึกอึกพร้อมสาวหนุ่ม ตาฟางไฟช่วงเซ ปะแหวนหน้าชาวฟอง จับจ้องนิ้วอ่าวไว้	ยินหัว ชวนซ้าย อ้ายเจือง แนบเชิง	๕๑	
๐	ชื่อว่าลัมทับที่ หยมมอ่าวหล่นไป วายเชิงซู้ฝูงสาว ค้อมแต่สองชอกเทียน	ไฟยาม สแมงนอ แปนเทียน ขัดเหล็ก แลนอ มิเว้น หว่างจอม	๕๒	
๐	เสียดอนั้นแขนงมอด มาสามโสมที่การ คิงแพงล้วนฝูงสาว จำซ่อน (ตัน) ขานเจ้า	แควนดี กวานา ชมซู้ ยังคอง แลนอ ตอบลาน	๕๓	
๐	เจ็บแต่หัวหงอกฮ้าย ปูนปีนับอ่านดู ผมพาฮ้ายตัวยัง นับซู้ได้เหลือล้ำ	ผมหาก พาอายุ ชาวห้า พาหนุ่ม หลานเอย กว่าชาว นี้แล้ว	๕๔	
๐	เห็นว่า แต่นั้น เพราะว่า	เถ้าเถ้านี้หลายขนาด ครันว่าไซตาไป ทั้งหลายพร้อมฝูงสาว อ้ายเจืองผู้แพงล้าน	ดีโน หลานเอย หมู่สาว สงวนดิน หัวอะเหี้ย ช่างโย	๕๕

◎	สว่าสว่าฮ้องเสียงโห่ ชุมชาวเขยนั่งมวล ดีแก่สุรียไสแจ้ง ปุนแต่งข้าควายลัม	ทังห้ว เลียนง้าว โพยมเอือง ทังเมฆ ล่าวสาม	๕๖
◎	ฝูงล่าข้าควายปาด บรรบรรณ์หามหาบเมื่อ สนสนเข้าเมื่อใน อันว่าดับปอดไส้	มังสัง คร้วต้ม เวนมอบ ปุนต้ม ผอกผี	๕๗
◎	พระบาทเจ้าลดชั่ว ตุจกมีควายงาม จอมหนีไว้วางตุ ขอให้คุณกำพรว้า	เมื่อพรหม ก่อนแล้ว แต่งแปลง พาเข้า พลอยพราก นี้แล้ว เสถียรหมั้น หมั้นปี	๕๘
◎	ลูกหล้าเจ้าน้อยท้อ อย่าได้เอาไปดอม กับทังลุงอวเหง้า อย่าเฮียกฮ้องพานพ้อง	เดียวกู นี้แล้ว อยู่เฝือ แผงข้าง ถือดาว เค้าแห่ ลูกตน	๕๙
◎	พุงพุงพร้อมจำใส่ เขากักพากันโฮ เขากักคุมกลองฆ้อง จัดแต่งให้ปุนตั้ง	พลีเฝือน แข่งกัน กวานพื่อน นองนัน ตบแสง แต่งพิน	๖๐
◎	ครันว่าเขาจักข้างดไว้ ฮามคำกินสืบไป เฮาจ้ง ดากันตั้ง ส่งสะการ แล้วเลิกเต้าคีนห้อง	ดูเมื่อย เหิงนาน กายหน้า เมี้ยนจุด เฮวเถิน คว่ากิน	๖๑
◎	เมื่อนั้น เจ้างวากหน้าต้านต่อ สูฮีบเดาดาพิน (วางบนตั้งเชิงตะกอน พร้อมพรว้าหน้าแนวเชื้อ	คอนชาย แต่งยอ อย่าช้า แล้วจุด ฮ่อโฮม เที้ยวเถิน)	๖๒

- | | | | | |
|---|------------------------------|--|--|----|
| ๑ | อันว่า
กับทั้ง
แต่นั้น | เถ่าจ่าซ้อนฮีบแต่ง
เซิงตะกอนบ่กว่าสุ
เขากั้เดาตาห้ำง
สูงเผ่นขึ้นสุดล้า | ทวนไฟ
อาวแหล้ว
พระเมรุหลวง ดูสะอาด
ลูกตา | ๒๓ |
| ๒ | | ประกอบแก้วคำพอก
เมืองเมืองแสงหมู่จ้ง
แล้วให้พากันแผ้ว
ให้สาบเกลี้ยงเพียงแท้ | พันไส
โกแก้ว
หนทาง เส้นใหญ่
สะอาดงาม | ๒๔ |
| ๓ | | ทุกที่พร้อมหอกแห่
ละเม็งไกวเกาะไต่หนัง
นานาพร้อมภาษา
กะสิงฮ้ายฟ้อนไควค้อม | เป็นถัน
ลำฟ้อน
เสียงเสพ
แกว่งแพน | ๒๕ |
| ๔ | เมื่อนั้น | ทุกที่พร้อมยอหีบ
เขากั้หยายหยังทุง
นางจอมเจ้าทนทรวง
กระสันโคกฮ้อนหิวไห้ | โลงคำ
ออกไป เป็นถ้อง
กลั่นสวาท
ฮ้ำไฮ | ๒๖ |
| ๕ | | สว่าสว่าก้องเถิงที่
เขากั้เอาพระยาจอม
ปูนดาเมี้ยนพนมหลวง
เสด็จถึถ้วนแถวตั้ง | พนมหลวง
ใส่พนม หอแก้ว
หลังล้า
หีบงาม | ๒๗ |
| ๖ | | ทุกที่พร้อมฟีนพอก
ญนญนยอเทียนทอง
เปลวผันขึ้นกายบน
แม้งหนึ่งค้อมคราวน้อย | แพคำ
ใส่พนม เผาไหม้
กล้วยหมอก
มุ่นกะจวน | ๒๘ |
| ๗ | | ทุกแห่งพร้อมแล้วเลิก
เถิงเมื่อวันลุนเจือง
เฮาจักเก็บดูกเจ้า
ฝูงเผ่าเชื่อมวลเค้า | ลาหนี
ป่าวเขา ชุนข่า
พระยาจอม ตนพ้อ
คั้งโฮม | ๒๙ |

๐	เจืองกั	ญาบญาบพร้อมเก็บดุก ความมือจับแม่นตา เดินเขาให้ชูดขุม แล้วเล่าปูนก่อสร้าง	โหมเอา สองกำ ฝิงดุก เจตีย์ไว้ พอกคำ	๗๐
๐		ปะทายลูปไล่เกลี้ยงไล่ มณีใสสุดยอดคำ ทำเป็องพร้อมเสด็จการ เทียนรูปตั้งตามใต้	คำเหลืออง เหลือองเหลืออม ทุกเฉียง ช้วนัน	๗๑
๐	เมื่อนั้น	อรม้อยเนื้อท้าวสูง ทั้งมาตาแจ่มจอม เขากัเชิญบาท้าว เสด็จสว่างล้ำถึงห้อง	ประนมกร ถวายไหว เจืองสุน ยัรยาตร อยู่พลอย	๗๒
๐		ท้าวทึลพะพอไว้ ทำการไต่ไปเป็อง เทวีเมี้ยนเมื่อเฮือน ผู้แก่นแก้วแทนเชื้อ	ในเถื่อน เป็นผี เป็นแล้ว ฮักลูก สืบเมือง	๗๓
๐	แต่นั้น	ปูนปลุกได้สรงโสรจ โยธาเฮวฮีบเป็อง เขากัปูนกันถ้ำ เขยพรำพร้อมเสียงให้	วันสุน แปลงไม้ ถือจริง จุงค้ำว อยู่วอน	๗๔
๐		ค้ำวค้ำวเค้าถือเผือก วานความจัดชู่กาย คนกัเนืองนันพร้อม เฮืองเฮืออ้อมฮักฮูป	สายยนต์ ยอพร้อม ทำการ นับหมื่น ศรีคราญ	๗๕
๐		ฮีนฮีนพร้อมทำเวียก ปราการคูแวดเวียง บุญโยงสร้างบรรบรรณ ย้ายเครื่องม้วนเมื่อห้อง	หอโสง วังต้าย ทุกสิ่ง แห่งตน	๗๖

- | | | | |
|---|---|--|----|
| ๐ | นางก็คิดฮุงท้าว
ชลธาแถมทั้งตา
ก็จึงแจงดุสร้อย
ไว้แห่งผู้ธรรมอ้าง | ล้ำยิ่ง หิวแสง
เต็มให้
สังวาล คำแจก
ปลุกปูน | ๓๓ |
| ๐ | พลอยแสบให้ข้างชื่อ
ผาพวงยูยี่ปูน
แสงยำนั่นฮางเชิง
ไว้แก่เจ้าฮุงผู้ | พานคำ
เป็นเจ้า
ข้างเผือก
แพงล้าน ลูกตน | ๓๔ |
| ๐ | เลือกสำข้าฝูงหมู่
นางก็ยिनกั้วลเพื่อจอม
ผัวตายเมี้ยนเมื่อพรหม
อ้ายเจืองได้แทนเชื้อ | หญิงชาย
วางไว้
ลดชั่ว
สืบสาย | ๓๕ |
| ๐ | ลือทั่วเท่าทุกแห่ง
หลายเมืองมาส่วยทอง
บุรีเท่าผายลม
เท่าว่าเป็นกำพริ้ว | ชุมพู
ทั้งม้า
ฟ้าควี่
นอนแล้ง อยู่เดียว | ๓๖ |
| ๐ | ท้าวฮี้ไฮ้ทุกสิ่ง
ยินสมเหยี่ยวบ่ขวาง
การใดไว้นางจอม
น้อยกำพริ้วคะนิงฮ้อน | สนใจ
เมือหน้า
เดินแต่ง
ฮ้ำคาญ แท้แล้ว | ๓๗ |
| ๐ | (ยุติบั้นขุนจอม
แล้วท่อนี้ขอไว้ | มรณาศ
ที่ควร ก่อนแล้ว) | ๓๘ |

ຂໍໂທດຫຼາຍໆ

ປຶ້ມຫົວດັ່ງກ່າວ ຍັງບໍ່ສາມາດນຳ
ມາເຜີຍແຜ່ໄດ້ ເນື່ອງຈາກຍັງບໍ່
ໄດ້ຮັບການອະນຸຍາດໃຫ້ເຜີຍແຜ່
ໄດ້ຢ່າງເປັນທາງການເທື່ອ...

ດ້ວຍຄວາມຮັກແພງ